Ordre de méthode

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTÈRE
DE L'AGRICULTURE
DE L'AGROALIMENTAIRE
ET DE LA FORÊT

Direction générale de l'alimentation **Sous-direction des affaires sanitaires européennes et internationales** **bureau export pays tiers** **251 rue de Vaugirard** **75 732 PARIS CEDEX 15** **0149554955** **Direction générale de l'alimentation** **Sous-direction de la sécurité sanitaire des aliments** **BEAD**	**Note de service** **DGAL/SDASEI/2015-188** **27/02/2015**

Date de mise en application : 01/03/2015
Diffusion : Tout public

Date limite de mise en œuvre : 01/03/2015
Cette instruction abroge :
DGAL/SDASEI/2014-525
Cette instruction modifie :
DGAL/MCSI/N2008-8002
Nombre d'annexes : 1

Objet : exportation de produits carnés vers la Chine à partir du 1er mars 2015

Destinataires d'exécution
DD(CS)PP

Résumé : Un nouveau certificat officiel négocié pour les produits carnés autorisés à destination de la Chine CN VIA JAN 15 est mis en œuvre à partir du 1er mars 2015. Cette note de service a pour objectif d'informer sur les points particuliers de mise en œuvre de ce nouveau certificat sanitaire.

Le certificat CN VIA JAN 15 joint en annexe est un certificat sanitaire unique pour l'exportation vers la République Populaire de Chine de viandes fraîches de porc, de poulet, de canard et d'oie (attention, pour ces deux dernières espèces de palmipèdes, aucun établissement n'est encore agréé à ce jour) ainsi que de viandes de porc ayant subi un processus de salaison ou qui ont été traitées thermiquement (charcuteries). Il ne couvre donc pas l'ensemble des produits carnés.

Les certificats CN VFH OCT 04 (viandes fraîches de volaille) et CN VFC OCT 04 (viandes fraîches de porc) sont obsolètes à partir du 1er mars 2015 inclus.

- Pour les viandes fraîches de porc et de poulet :

Le certificat CN VIA JAN 15 doit obligatoirement être utilisé à partir du **1er mars 2015** inclus pour les établissements agréés exportant des viandes fraîches de porc et de poulet.

- Pour les viandes de porc ayant subi un processus de salaison ou un traitement thermique :

La liste des établissements agréés ayant été publiée le 15 février 2015 sur le site de **l'administration chinoise en charge de la quarantaine (AQSIQ), le certificat CN VIA JAN 15 doit être utilisé pour ces produits à partir du 1er mars 2015 inclus.**
Seuls les produits ayant une **date de début de transformation postérieure au 1er mars 2015 inclus** sont éligibles. Est considéré par exemple comme 1ère étape du processus de transformation le salage pour les produits ayant subi un processus de salaison

Une fiche technique détaillée relative à ce certificat est mise en ligne simultanément sur Expadon.

L'attention de vos services (ainsi bien sûr que celle des opérateurs concernés) est appelée sur la grande rigueur qui doit être apportée à la rédaction des certificats compte-tenu du risque avéré de blocage à destination par les services de la quarantaine chinois, si les consignes ne sont pas respectées à la lettre.

Le directeur général adjoint
Chef du service de la gouvernance
et de l'international - CVO

Jean-Luc ANGOT

/ **Original** / *Original* ☐ / **Duplicata** / *Duplicate* ☐

/ **Numéro du certificat sanitaire** / *Certificate number* :…

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTERE DE L'AGRICULTURE, DE L'AGROALIMENTAIRE ET DE LA FORÊT

Certificat Sanitaire pour l'exportation de France vers la République Populaire de Chine de produits carnés

Health Certificate for meat products to be imported from France to P.R of China

1. / Informations générales / *Basic information*

1.1. / Information relative à l'autorité de certification / The *information of issuing unit*

1.1.1. / Pays exportateur / *Exporting country* : **/ FRANCE**/ *FRANCE*

1.1.2. / Autorité compétente / *Competent authority*

/ Direction générale de l'Alimentation (DGAL) / *General Directorate for Food*

1.1.3 / Organisme émetteur / *Issuing organization*

.....

1.1.4. / Zones administratives de compétence / *Administrative areas*

.....

1.2. / Etablissements de production / *The information of production*

1.2.1. / Abattoir : nom, adresse et numéro d'agrément / *Name, address and approval number of the approved slaughterhouse*

.....

.....

1.2.2. / Atelier de découpe : nom, adresse et numéro d'agrément / *Name, address and approval number of the approved cutting plant*

.....

.....

1.2.3. / Atelier de transformation : nom, adresse et numéro d'agrément / *Name, address and approval number of the approved processing plant*

.....

.....

1.2.4. , / Entrepôt frigorifique : nom, adresse et numéro d'agrément / *Name, address and approval number of the approved cold store*

.....

.....

1.3. / Identification des produits carnés / *Identification of the product*

1.3.1. / Espèces animales / *Animal species*

.....

/ **Original** / *Original* ☐ / **Duplicata** / *Duplicate* ☐

/ **Numéro du certificat sanitaire** / *Certificate number* :…

.....

1.3.2. **/ Pays de naissance des animaux dont sont issues les denrées** / *Animal source country of origin*

.....

.....

1.3.3. **/ Nom du produit** / *Name of the product*

.....

.....

1.3.4. **/ Type de produit** / *Type of the product*

.....

.....

1.3.5. **/ Type d'emballage** / *Type of packing*

.....

.....

1.3.6. **/ Nombre de colis** / *Number of packages*

..... **/ Carton** / *Box*

1.3.7. **/ Poids net** / *Net weight*

..... **/ Kilo** / *kg*

1.3.8. **/ Date d'abattage** / *Date of slaughter*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

1.3.9. **/ Date de découpe** / *Date of cutting*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

1.3.10. **/ Date de production ou congélation** / *Date of production*

.....

.....

/ **Original** / *Original* ☐ / **Duplicata** / *Duplicate* ☐

/ **Numéro du certificat sanitaire** / *Certificate number* :…

.....

.....

.....

.....

.....

1.3.11. / Date de fin de vie des denrées / *Shelf life*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

1.3.12. / Numéro de lot / *Batch number*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

1.3.13. / Marque de salubrité / *Mark*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

1.3.14. / Température de stockage / *Storage temperature*

.....

.....

1.3.15. /Tous les produits réfrigérés doivent préciser la méthode de conservation (sous vide, atmosphère contrôlée ou agent antirassissant) */ All chilled products should provide technics for preservation (vacuum, controlled atmosphere, antistaling agent)*

.....

.....

1.4. / Informations relatives au transport / *The information of transportation*

1.4.1. / Date d'expédition / *Date of dispatch*.....

.....

/ **Original** / *Original* ☐ / **Duplicata** / *Duplicate* ☐

/ **Numéro du certificat sanitaire** / *Certificate number* :…

.....

1.4.2. **/ Lieu d'expédition /** *Place of departure*

.....

.....

1.4.3. **/ Pays de destination** / *Country of destination*

/ R.P. de CHINE / *P.R. of CHINA*

1.4.4. **/ Lieu de destination** / *Place of destination*

.....

.....

1.4.5. **/ Pays traversés** / *Countries of transit*

.....

.....

1.4.6. **(1)** **/ Mode de transport (1) , information du véhicule** / *Means of transport(1), vehicle information*

.....

.....

1.4.7. **/ Numéro de conteneur** / *Container number*

.....

.....

1.4.8. **/ Numéro de scellé** / *Seal number*

.....

.....

1.4.9. **/ Nom et adresse de l'expéditeur** / *Name and address of consignor*

.....

.....

1.4.10. **/ Nom et adresse du destinataire** / *Name and address of consignee*

.....

.....

2. **/ Déclaration du vétérinaire /** *Veterinarian statement*

/ Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que / *The undersigned, official veterinarian inspector, hereby certify that*

Le procédé de production des produits carnés est conforme aux lois et règlements français et chinois relatifs au bétail, à la santé publique ainsi qu'aux normes nationales de sécurité sanitaire des aliments, Les produits carnés exportés sont conformes au protocole pertinent pour l'exportation de produits carnés de France vers la Chine signé entre l'AQSIQ et le Ministère français de l'Agriculture. Les produits carnés exportés sont sains et sûrs et propres à la consommation humaine.

/ **Original** / *Original* ☐ / **Duplicata** / *Duplicate* ☐

/ **Numéro du certificat sanitaire** / *Certificate number* :…

The production process of the exported meat and meat products comply with China and France laws and regulations about livestock and public health, and national standards of food safety, The exported meat and meat product comply with the relevant protocol for meat or meat products exported from France to China signed between AQSIQ and France Ministry of Agriculture.The exported meat and meat products are safe and health, and fit for human consumption.

/ **Original** / *Original* ☐ / **Duplicata** / *Duplicate* ☐

/ **Numéro du certificat sanitaire** / *Certificate number* :…

3. / Autres informations / *Other informations*

3.1. / Date de délivrance du certificat / *Date of issue of the certificate*

.....

3.2. / Lieu de délivrance du certificat / *Place of issue of the certificate*

.....

3.3. / Nom, Prénom du vétérinaire officiel / *Name, First name of the official veterinarian*

.....

3.4. / Tampon personnel du vétérinaire officiel / *Personal stamp of official veterinarian*

3.5. **/ Signature du vétérinaire officiel /** *Signature of official veterinarian*

3.6. . . . . . **/ Cac** *mp*

Cachet offficiel
official stamp

Chaque page séparée doit être tamponnée et signée. Signature et cachet d'une couleur différente de celle d'impression.
Each separated page must be stamped and signed. Personal stamp and signature in colour different from that of the printing.

---

(1)
Pour les wagons et camions, préciser le numéro d'immatriculation, pour les avions le numéro de vol, pour les navires le nom de bateau.
In the case of rail trucks and lorries, state the registration number, in the case of aircraft state the flight number, and in the case of ship, state the name of ship.